



ENGLISH

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to immobilize the shoulder and/or elbow

Indications for use

For shoulder conditions that may benefit from shoulder immobilization and/or abduction, such as:

- Pre or post-operative
- Soft tissue repairs/strains
- Shoulder instabilities/injuries

No known contraindications.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

Never wear the device directly over an open wound. Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Device Application

- Unfasten the shoulder strap and open the front panel of the device.
- Place the forearm into the device at a 90° angle, seating the elbow snugly in the corner pocket of the sling (**Fig. 1**).
- Place the thumb through the thumb loop (**Fig. 2**).
- Close the buttons to secure the front panel (**Fig. 3**).
- Place the shoulder strap around the neck over the opposite shoulder and fasten it to the device via the D-ring (**Fig. 4**). Adjust the strap length for proper fit. Strap can be trimmed to length if needed.
- Place the abduction pillow between the body and the device at the waistline of the affected side. Slide the pillow to the desired position (**Fig. 5**).
- Attach the sling to the outside of the pillow using the hook and loop strips (**Fig. 6**).
- Pull the abduction pillow strap around the back and fasten it to the abduction pillow via the D-ring located on the front of the pillow. Strap can be trimmed to length if needed (**Fig. 7**).
- Re-adjust the shoulder strap from the front or back, if necessary.
- Position the shoulder pad, where it is most comfortable.

Device removal

Unfasten the abduction pillow strap first. Remove the shoulder strap and open the front panel to remove the arm from the device.

Cleaning and care

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à immobiliser l'épaule et/ou le coude

Indications

- Pour les affections de l'épaule qui peuvent bénéficier d'une immobilisation et/ou d'une abduction de l'épaule :
- Pré ou post-opératoire
- Entorses/Réparations des tissus mous
- Instabilités/traumatismes de l'épaule

Aucune contre-indication connue.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure. Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes. Ne jamais mettre le dispositif sur une blessure ouverte. Inspecter la peau sous la zone de contact du dispositif avant et après chaque utilisation. Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Mise en place du dispositif

- Détacher la sangle d'épaule et ouvrir le panneau avant du dispositif.
- Placer l'avant-bras dans le dispositif à un angle de 90°, en plaçant le coude confortablement dans la poche d'angle de l'écharpe (**Fig. 1**).
- Placer le pouce dans l'attache de pouce (**Fig. 2**).
- Fermer les boutons pour sécuriser le panneau avant (**Fig. 3**).
- Placer la sangle d'épaule autour du cou sur l'épaule opposée et la fixer au dispositif via l'anneau en D (**Fig. 4**). Pour une adaptation parfaite, ajuster la

longueur de la sangle. La sangle peut être coupée à longueur, si nécessaire.

- Placer le coussin d'abduction entre le corps et le dispositif au niveau de la taille du côté affecté. Faire glisser le coussin dans la position souhaitée (**Fig. 5**).
- Fixer l'écharpe à l'extérieur du coussin à l'aide des bandes auto-agrippantes (**Fig. 6**).
- Tirer la sangle du coussin d'abduction autour du dos et la fixer au coussin d'abduction via l'anneau en D situé sur la face avant du coussin. La sangle peut être coupée à longueur, si nécessaire (**Fig. 7**).
- Si nécessaire, ré-ajuster la sangle d'épaule par l'avant ou par l'arrière.
- Placer le coussinet d'épaule où il est le plus confortable.

Retrait du dispositif

Détacher d'abord la sangle du coussin d'abduction. Retirer la sangle d'épaule et ouvrir le panneau avant pour retirer le bras du dispositif.

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

ESPAÑOL

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para inmovilizar el hombro y el codo.

Indicaciones para el uso

- Para afecciones del hombro que pueden beneficiarse de la inmovilización y/o abducción del hombro, como:
- Antes o después de intervenciones quirúrgicas
- Reparaciones o torceduras del tejido blando
- Inestabilidades/lesiones del hombro

No se conocen contraindicaciones.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias. Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

No use nunca el dispositivo directamente sobre una herida abierta. Revise la piel debajo del área de contacto del dispositivo antes y después de cada uso.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o una reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Colocación del dispositivo

- Desabroche la correa de hombro y abra el panel frontal del dispositivo.
- Coloque el antebrazo en el dispositivo en un ángulo de 90°, con el codo bien asentado en la cavidad de la esquina (**Fig. 1**).
- Introduzca el pulgar por la presilla correspondiente (**Fig. 2**).
- Cierre los botones para fijar el panel frontal (**Fig. 3**).
- Coloque la correa de hombro alrededor del cuello y sobre el hombro opuesto y fjela al dispositivo mediante la anilla en D (**Fig. 4**). Ajuste la longitud de la correa para lograr un ajuste adecuado. La longitud de la correa se puede recortar a medida si es necesario.
- Coloque la almohadilla de abducción entre el cuerpo y el dispositivo a la altura de la cintura del lado afectado. Deslice la almohadilla hasta la posición deseada (**Fig. 5**).
- Fije el cabestrillo al exterior de la almohadilla con las tiras de velcro (**Fig. 6**).
- Tire de la correa de la almohadilla de abducción para pasarla por atrás y fijarla a la almohadilla con la anilla en D situada en la parte delantera de la almohadilla. La longitud de la correa se puede recortar a medida si es necesario (**Fig. 7**).
- Si es necesario, reajuste la correa de hombro desde la parte delantera o trasera.
- Coloque la almohadilla del hombro donde le resulte más cómodo.

Eliminación del dispositivo

Desabroche la almohadilla de abducción en primer lugar. Retire la correa d hombro y abra el panel frontal para retirar el brazo del dispositivo.

Limpieza y cuidado

- Lavar a mano con detergente suave y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται για ακινητοποίηση του ώμου ή/και του αγκώνα

Ενδείξεις χρήσης

Για παθήσεις του ώμου που μπορεί να ωφεληθούν από ακινησία του ώμου ή/και απαγωγή, όπως:

- Προεγχειρητικά ή μετεγχειρητικά
- Αποκαταστάσεις/θλάσεις μαλακών μορίων
- Ασθάθειες/τραυματισμοί ώμου

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν τη χρήση. Φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές. Ποτέ μην φοράτε τη συσκευή απευθείας πάνω σε ανοικτή πληγή. Ελέγχετε το δέρμα κάτω από την περιοχή επαφής με το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση. Ο ασθενής πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το προϊόν και να επικοινωνήσει με επαγγελματία υγείας:

- Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας του προϊόντος ή εάν το προϊόν εμφανίζει ίχνη βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες του.
- Εάν εμφανιστεί οποιοσδήποτε πόνος, ερεθισμός του δέρματος ή ασυνήθιστη αντίδραση με τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

ΧΡΗΣΗ

Εφαρμογή προϊόντος

- Ξεβιδώστε τον ιμάντα ώμου και ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο της συσκευής.
- Τοποθετήστε το αντιβράχιο στη συσκευή υπό γωνία 90 °, τοποθετώντας τον αγκώνα σφιχτά στη γωνιακή τσέπη του φακέλου ακινητοποίησης (**Εικ. 1**).
- Τοποθετήστε τον αντίχειρα μέσα στη θηλειά του αντίχειρα (**Εικ. 2**).
- Κλείστε τα κουμπιά για να ασφαλίσετε τον μπροστινό πίνακα (**Εικ. 3**).
- Τοποθετήστε τον ιμάντα ώμου γύρω από τον λαιμό πάνω από τον αντίθετο ώμο και στερεώστε τον στη συσκευή μέσω του δακτυλίου σχήματος D (**Εικ. 4**). Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα για σωστή εφαρμογή. Αν χρειαστεί, ο ιμάντας μπορεί να κοπεί σε μήκος.

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι απαγωγής μεταξύ του σώματος και της συσκευής στη μέση της προσβεβλημένης πλευράς. Σύρετε το μαξιλάρι στην επιθυμητή θέση (**Εικ. 5**).
- Συνδέστε τον φάκελο ακινητοποίησης στο εξωτερικό του μαξιλαριού χρησιμοποιώντας τους μάντες γάντζου και βρόχου (**Εικ. 6**).
- Τραβήξτε τον ιμάντα μαξιλαριού απαγωγής γύρω από την πλάτη και στερεώστε τον στο μαξιλάρι απαγωγής μέσω του δακτυλίου σχήματος D που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του μαξιλαριού. Αν χρειαστεί, ο ιμάντας μπορεί να κοπεί σε μήκος (**Εικ. 7**).
- Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε ξανά τον ιμάντα ώμου από μπροστά ή πίσω.
- Τοποθετήστε το επίθεμα του ώμου στο σημείο που είναι πιο άνετο.

Αφαίρεση συσκευής

Ξεβιδώστε πρώτα τον ιμάντα μαξιλαριού απαγωγής. Αφαιρέστε τον ιμάντα ώμου και ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο για να αφαιρέσετε τον βραχίονα από τη συσκευή.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Στεγνώνετε φυσικά στον αέρα.

Σημείωση: Μην πλένετε σε πλυντήριο, χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο, σιδερώνετε, χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή πλένετε με μαλακτικό υφασμάτων.

Σημείωση: Αποφύγετε την επαφή με αλμυρό νερό ή χλωριωμένο νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώστε με αέρα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

한국말

MD 의료 기기

용도

본 장치는 어깨 뒗/또는 팔꿈치를 고정하기 위한 것입니다

사용 설명서

어깨 고정 뒗/또는 외전으로 효과를 볼 수 있는 다음과 같은 어깨 질환용:

- 수술 전후
- 연조직 치료/염좌
- 어깨 불안정성/부상

알려진 금기사항 없음.

일반 안전 지침

사용 전 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 보관하십시오. 장치와 관련된 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관련 당국에 보고해야 합니다. 상처가 있는 부위에 장치를 직접 착용하지 마십시오. 제품 사용 전후 항상 장치 접촉 부위 아래의 피부를 검사하십시오. 다음의 경우 환자는 본 장치의 사용을 중지하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.

- 장치 기능의 변경이나 손실이 있는 경우 혹은 정상적인 기능을 방해하는 제품 손상이나 마모의 징후가 보이는 경우.
 - 장치 사용 시 통증, 피부 자극 또는 비정상적인 반응이 나타나는 경우.
- 이 장치는 단일 환자에게 다회 사용이 가능합니다.

사용

장치 착용

- 어깨 스트랩을 풀고 장치의 전면 패널을 엽니다.
- 팔뚝을 장치에 90° 각도로 놓고 팔꿈치를 슬링의 모서리 포켓에 꼭 맞게 놓습니다(그림 1).
- 엄지 루프 속으로 엄지손가락을 넣습니다(그림 2).
- 버튼을 닫아 전면 패널을 고정합니다(그림 3).
- 반대쪽 어깨 위에 어깨 스트랩을 목 주위로 놓고 D링을 통해 장치에 고정합니다(그림 4). 스트랩 길이를 조정해 올바르게 장착합니다. 스트랩은 필요시 길이에 맞게 자를 수 있습니다.
- 손상된 허리선에서 몸과 장치 사이에 외전 베개를 놓습니다. 베개를 원하는 위치로 밀니다(그림 5).
- 후크 및 루프 스트립을 사용해 슬링을 베개 바깥쪽에 부착합니다(그림 6).
- 외전 베개 스트랩을 등쪽으로 당겨 베개 전면에 있는 D링을 통해 외전 베개에 고정합니다. 스트랩은 필요시 길이에 맞게 자를 수 있습니다(그림 7).
- 필요시 앞쪽이나 뒤쪽에서 어깨 스트랩을 재조정합니다.
- 어깨 패드를 가장 편안한 위치에 놓습니다.

장치 제거

먼저 외전 베개 스트랩을 풀니다. 어깨 스트랩을 제거하고 전면 패널을 열어 장치에서 암을 제거합니다.

청소 및 관리

- 순한 세제를 사용하여 손으로 세척하고 깨끗하게 행궤 냅니다.
- 자연 건조하십시오.

참고: 세탁기, 회전식 건조기, 다리미, 표백제, 섬유 유연제를 사용하지 마십시오.

참고: 소금물이나 염소 처리된 물에 닿지 않도록 하십시오. 닿았을 경우 깨끗한 물로 행구고 자연 건조하십시오.

폐기 제품 및 포장재는 해당 지역 또는 국가의 환경 규제에 따라 폐기해야 합니다.

العربية

MD جهاز طبي

الغرض من الاستخدام

الغرض من هذا الجهاز هو تثبيت الكتف و/أو الكوع

دواعي الاستخدام

لحالات الكتف التي قد تستفيد من تثبيت الكتف و/أو إبعاده، وذلك على سبيل المثال:

- قبل الجراحة أو بعدها
- علاج إصابات الأنسجة الرخوة او الالتواءات
- عدم ثبات الكتف/إصابات الكتف

لا توجد موانع استعمال معروفة.

تعليمات السلامة العامة

يُرجى قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بها للرجوع إليها لاحقًا. يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والجهات المعنية.

تجنّب ارتداء الجهاز مباشرةً فوق جرح مفتوح.

افحص الجلد الموجود أسفل منطقة التلامس الخاصة بالجهاز قبل كل استخدام وبعده.

يتعين على المريض التوقف عن استخدام الجهاز والتواصل مع أحد اختصاصيي الرعاية الصحية في الحالات التالية:

- إذا كان هناك تغيير أو خلل في وظائف الجهاز، أو إذا أظهر الجهاز علامات تلف أو تآكل تؤثر على وظائفه العادية.
- عند الإحساس بالألم، أو تهيج البشرة، أو حدوث تفاعل غير معتاد أثناء استخدام الجهاز.

الجهاز مخصص للاستخدام الفردي - ويمكن استخدامه عدة مرات.

الاستخدام

استخدام الجهاز

- قم بلفك حزام الكتف وافتح اللوح الأمامي بالجهاز.
- ضع المساعد في الجهاز بزاوية 90 درجة، واضبط الكوع بإحكامٍ في جيب زاوية الحمالَة (**الشكل 1**).
- أدخل الإبهام في حلقة الإبهام (**الشكل 2**).
- أغلق الأزرار لإحكام تثبيت اللوح الأمامي (**الشكل 3**).
- ضع حزام الكتف حول الرقبة على الكتف المقابلة وقم بربطه بالجهاز باستخدام الحلقة المصنوعة على شكل حرف **D** (**الشكل 4**). اضبط طول الحزام على المقاس المناسب. يمكنك قص الحزام لتقليص طوله إذا لزم الأمر.
- ضع وسادة التباعد بين الجسم والجهاز على محيط الخصر ناحية الجانب المُصاب. حرّك الوسادة إلى الموضع المطلوب (**الشكل 5**).
- قم بتثبيت الحمالَة بالجزء الخارجي للوسادة باستخدام المشبك وأشرطة الحلقة (**الشكل 6**).
- اسحب حزام وسادة التباعد حول الظهر واربطه بوسادة التباعد عبر الحلقة المصنوعة على شكل حرف D الموجودة على الجانب الأمامي للوسادة. يمكنك قص الحزام لتقليص طوله إذا لزم الأمر (**الشكل رقم 7**).
- أعد ضبط حزام الكتف من الأمام أو من الخلف إذا لزم الأمر.
- ضع وسادة الكتف في المكان الأكثر راحةً بالنسبة لك.

إزالة الجهاز

قم بلفك حزام وسادة التباعد أولاً. قم بإزالة حزام الكتف وافتح اللوح الأمامي لإزالة الذراع من الجهاز.

التنظيف والعناية

- يُنغسل باليدين باستخدام منظّف معتدل ويُشطف جيّدًا.
- يتم تركّه ليُجفّ في الهواء.

ملحوظة: يُمنع استخدام الغسالة، أو المُحقِّف، أو المكوّاة، أو المبيّضات، أو الغسل باستخدام منعمات الأقمشة.

ملحوظة: تجنّب تعريض الجهاز للبلل بالماء المالح أو الماء المعالج بالكلور. في حال تعرّض الجهاز لذلك، اشطفه بالماء العذب وانتركه ليُجفّ في الهواء.

التخلص من المنتج

يجب التخلص من الجهاز والعبوة الخاصة به وفقًا للوائح البيئية المحلية أو الوطنية ذات الصلة.

HRVATSKI

MD Medicinski proizvod

NAMJENA

Proizvod je namijenjen imobilizaciji ramena i/ili lakta

Indikacije za upotrebu

- Za stanja ramena u kojima bi bilo korisno napraviti imobilizaciju i/ili abdukciju, kao što su:
- predoperativno ili postoperativno
- obnavljanja/istegnuća mekog tkiva
- nestabilnosti/ozljede ramena

Bez poznatih kontraindikacija.

OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST

Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute. Sačuvajte ih za buduću uporabu.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom mora se prijaviti proizvođaču i nadležnim tijelima.

Nikada nemojte nositi uređaj izravno na otvorenoj rani.

Prije i nakon svake uporabe pregledajte kožu ispod kontaktnog područja proizvoda.

Pacijent bi trebao prestati upotrebljavati proizvod i obratiti se zdravstvenom djelatniku:

- Ako dođe do promjene ili gubitka funkcionalnosti proizvoda ili ako pokazuje znakove oštećenja ili istrošenosti koji ometaju njegove normalne funkcije.
- Ako tijekom upotrebe proizvoda dođe do boli, iritacije kože ili neuobičajene reakcije.

Proizvod je namijenjen jednom pacijentu – višestruka primjena.

UPOTREBA

Primjena proizvoda

- Otkopčajte naramenicu i otvorite prednju ploču uređaja.
- Podlakticu postavite u uređaj pod kutom od 90°, prisionivši lakat u kutni džep remena (**Slika 1**).
- Provucite palac kroz petlju palca (**Slika 2**).
- Zatvorite gumbe kako biste učvrstili prednju ploču (**Slika 3**).
- Naramenicu postavite oko vrata preko suprotnog ramena i pričvrstite je na uređaj pomoću D-prstena (**Slika 4**). Podesite duljinu naramenice kako biste

pravilno postavili. Po potrebi se naramenica može obrezati po duljini.

- Postavite jastuk za abdukciju između tijela i uređaja na struku zahvaćene strane. Gurnite jastuk u željeni položaj (**Slika 5**).
- Pričvrstite naramenicu na vanjsku stranu jastuka pomoću kukica i omči (**Slika 6**).
- Povucite naramenicu jastuka za abdukciju oko leđa i pričvrstite ga na jastuk za abdukciju preko D-prstena koji se nalazi na prednjoj strani jastuka. Po potrebi se naramenica može obrezati po duljini (**Slika 7**).
- Po potrebi ponovno namjestite naramenicu s prednje ili stražnje strane.
- Postavite jastučić za rame tamo gdje je najudobnije.

Uklanjanje uređaja

Najprije otkopčajte remen jastuka za abdukciju. Uklonite naramenicu i otvorite prednju ploču kako biste uklonili ruku s uređaja.

Čišćenje i njega

- Operite ručno blagim deterdžentom i temeljito isperite.
- Sušiti na zraku.

Napomena: nemojte prati u perilici, sušiti u sušilici rublja, glačati, izbjeljivati ni prati omekšivačem.

Napomena: nije dopušten kontakt sa slanom ni kloriranom vodom. U slučaju kontakta isperite slatkom vodom i osušite na zraku.

ZBRINJAVANJE

Proizvod i pakiranje moraju se zbrinuti u skladu s odgovarajućim lokalnim ili nacionalnim propisima za zaštitu okoliša.

ÍSLENSKA

MD Lækningabúnaður

FYRIRHUGUÐ NOTKUN

Búnaðurinn er ætlaður til að koma í veg fyrir hreyfingar axlar og/eða olnboga

Ábendingar um notkun

Til að koma í veg fyrir hreyfingu axlar og/eða fráfræslu þegar það telst æskilegt, svo sem við eftirfarandi aðstæður:

- Fyrir eða eftir aðgerð
 - Eftir aðgerðir/tognun á mjúkvef
 - Við óstöðugleika/meiðsli á öxl
- Engar þekktar frábendingar.

ALMENNAR ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

Lesið eftirfarandi leiðbeiningar vandlega fyrir notkun.

Geymið þær til síðari nota.

Öll alvarleg atvik í tengslum við notkun búnaðarins verður að tilkynna til framleiðanda og viðkomandi yfirvalda. Notið búnaðinn aldrei beint yfir opnu sári.

Skoðið húðina undir snertisvæði búnaðarins vel fyrir og eftir hverja notkun.

Sjúklingurinn skal hætta að nota búnaðinn og hafa samband við heilbrigðisstarfsmann:

- Ef breytingar verða á virkni búnaðarins, virkni hans skerðist eða búnaðurinn sýnir merki um skemmdir eða slit sem hindrar eðlilega virkni hans.
- Ef einhverjir verkir, erting í húð eða óvenjuleg viðbrögð koma fram við notkun búnaðarins.

Búnaðurinn er ætlaður til afnota fyrir einn sjúkling – margnota.

NOTKUN

Notkun búnaðarins

- Losið um axlarólina og opnið framhlíð búnaðarins.
- Setjið framhandlegginn í búnaðinn í 90° horni, þannig að olnboginn falli þétt að hornvasanum á fatlanum (**Mynd 1**).
- Setjið þumalinn í gegnum þumalhringinn (**Mynd 2**).
- Festið hnappana til að framhlíð búnaðarins lokist tryggilega (**Mynd 3**).
- Setjið axlarólina um hálsinn yfir gagnstæðu öxlina og festið hana við búnaðinn með D-hringnum (**Mynd 4**). Stíllið lengd reimarinnar til að tryggja að hún passi vel. Ef þörf krefur er hægt að stytta ólina.
- Komið stoðpúðanum fyrir fráfræsluvöðvann fyrir á milli efri hluta líkamans og búnaðarins, við mittislínu á slösuðu hliðinni. Rennið púðanum á þann stað sem óskað er (**Mynd 5**).
- Festið fatlann við púðann að utanverðu með króknum og lykkjunni á borðanum (**Mynd 6**).
- Togið ólina á stoðpúðanum fyrir fráfræsluvöðvann aftur fyrir og festið hana við stoðpúðann með D-hringnum sem er staðsettur framan á púðanum. Hægt er stytta ólina, ef þörf krefur (**Mynd 7**).
- Stíllið axlarólina aftur af að framan eða aftan ef þörf krefur.
- Staðsetjið axlarpúðann þar sem hann er þægilegastur.

Búnaður fjarlægur

Losið fyrst ól stoðpúðans fyrir fráfræsluvöðvann.

Fjarlægjið axlarólina og opnið hlífina framan á búnaðinum til að geta losað handlegginn úr búnaðinum.

Þrif og umhirða

- Handþvoið búnaðinn með mildu hreinsiefni og skolið vandlega.
- Loftþurrkið.

Athugið: Ekki má þvo búnaðinn í vél, þurrka hann í þurrkara, strauja hann, hreinsa með bleikiefni eða þvo með mýkingarefni.

Athugið: Forðist að búnaðurinn komist í snertingu við saltvatn eða klórvatn. Ef slíkt á sér stað skal skola búnaðinn með fersku vatni og loftþurrka hann.

FÖRGUN

Farga skal tækinu og umbúðum þess í samræmi við gildandi staðbundnar eða landsbundnar umhverfisreglur.

 Össur Americas 27051 Towne Centre Drive Foothill Ranch, CA 92610, USA Tel: +1 (949) 382 3883 Tel: +1 800 233 6263 ossurusa@ossur.com	 Össur Canada 2150 – 6900 Graybar Road Richmond, BC V6W 0A5 , Canada Tel: +1 604 241 8152	 Össur APAC 2F, W16 B No. 1801 Hongmei Road 200233, Shanghai, China Tel: +86 21 6127 1707 asia@ossur.com
 Össur UK Ltd Unit No 1, S.Park Hamilton Road Stockport SK1 2AE, UK Tel: +44 (0) 8450 065 065 ossuruk@ossur.com	 Össur Nordic Box 770 191 27 Sollentuna, Sweden Tel: +46 1818 2200 info@ossur.com	 Össur Australia 26 Ross Street, North Parramatta NSW 2151 Australia Tel: +61 2 88382800 infosydney@ossur.com
 Össur Europe BV De Schakel 70 5651 GH Eindhoven The Netherlands Tel: +800 3539 3668 Tel: +31 499 462840 info-europe@ossur.com	 Össur Iberia S.L.U Calle Caléndula, 93 - Miniparc III Edificio E, Despacho M18 28109 El Soto de la Moraleja, Alcobendas Madrid – España Tel: 00 800 3539 3668 orders.spain@ossur.com orders.portugal@ossur.com	 Össur South Africa Unit 4 & 5 3 on London Brackengate Business Park Brackenfell 7560 Cape Town South Africa Tel: +27 0860 888 123 info@ossur.com
 Össur Deutschland GmbH Melli-Beese-Str. 11 50829 Köln Deutschland Tel: +49 (0) 800 180 8379 info-deutschland@ossur.com	 Össur Europe BV – Italy Via Baroaldi, 29 40054 Budrio, Italy Tel: +39 05169 20852 orders.italy@ossur.com	



Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland



www.ossur.com

©Copyright Össur 2021

IFU 1422_001

Rev. 3



Instructions for Use

SHOULDER ABDUCTION SLING